



中国大容量试验联盟章程

China High Power Testing Liaison Constitution

2017 年 9 月 22 日讨论通过
第五版

中国大容量试验联盟 (CHPTL)
西安市西二环北段 18 号(710077)

未经 CHPTL 允许，不得对本章程进行部分或全部复制。

第一章 总则 Chapter 1 General

第一条 本组织的名称为中国大容量试验联盟（以下简称 CHPTL）。根据《中国电工技术学会专业技术委员会章程》的有关规定，制定本章程。

The name of the organization is China High Power Testing Liaison (CHPTL). The CHPTL Constitution is formulated in accordance with the Constitution of Technical Committee of China Electro-technical Society.

第二条 CHPTL 是中国同类试验机构的唯一协作组织，其主要目标是协调 IEC/GB 及根据 IEC/GB 标准制定的行业标准在电力设备（交流 1000V 以上，直流 1200V 以上）型式试验中的应用。

China High Power Testing Liaison (CHPTL) is the only one organization in China which is formed to promote and coordinate the application of IEC/GB standards as well as industry standards in power electrical equipment type test (AC above 1000 V, DC above 1200V).

第三条 CHPTL 受中国电工技术学会的领导和管理。

CHPTL is under the leadership and management of China Electro-technical Society.

第二章 组织机构 Chapter 2 Organization Structure

第四条 CHPTL 设管理委员会、技术委员会和秘书处。

CHPTL is established with Management Committee, Technical Committee and Secretariat.

第五条 CHPTL 管理委员会、技术委员会委员由各成员单位分别推荐 1-2 名人员（其中至少一名为实验室管理层具有决策权力的人员）组成；CHPTL 秘书处设在西安高压电器研究院有限责任公司（XIHARI），设秘书长 1 人，由秘书处承担单位推荐，经管理委员会同意，报中国电工技术学会批复。

The members nominated by CHPTL members constitute CHPTL Management Committee and CHPTL Technical Committee. And each CHPTL member shall nominate at least one or two experts (at least one is the leading members with decision-making power in his laboratory). CHPTL secretariat is allocated in Xi'an High Voltage Apparatus Research Institute (XIHARI). Secretary-general, nominated by XIHARI shall be approved by Management Committee firstly and then submit to China Electro-technical

Society for final approval.

第六条 CHPTL 管理委员会和技术委员会设主任、副主任委员各 1 人（分别由管理委员会和技术委员会的委员选举产生），秘书 1 名，委员若干名，必要时，可聘请资深专家担任顾问和聘任临时工作人员参与秘书处的日常工作和协助处理事务。

CHPTL Management Committee includes one Chairman, one Vice Chairman (who will be chosen by election) and one secretary, several committee members. The same is in technical committee. If necessary, adviser and temporary staff could be employed to assist the daily work in secretariat.

第七条 秘书由秘书处承担单位推荐，管理委员会批准。

Secretary is nominated by laboratory holding the secretariat and shall be approved by Management Committee.

第八条 管理委员会委员和技术委员会委员每届任期五年，可连任。

The member in Management Committee and Technical Committee is elected for a term of 5 years. Successive extension is accepted.

第三章 管理委员会 Chapter 3 Management Committee

第九条 CHPTL 管理委员会的主要职责：

The Main responsibilities of Management Committee are as following:

(一) 负责提出 CHPTL 的工作方针、政策和技术措施，确定工作计划及目标；指导、控制 CHPTL 的各项事务。

To propose CHPTL guiding principles, policy and technical strategy; to decide work scheme and objective; to guide and direct CHPTL activity.

(二) 跟踪研究国际短路试验联盟（STL）最新动态信息，并负责批准发布 CHPTL 相关文件。

To follow up and study the most updated Short-circuit Testing Liaison (STL) information and to approve the publication of CHPTL documents.

(三) 负责批准吸纳新成员、观察员。

To approve new P-members and O-members.

(四) 负责协调 CHPTL 与 STL 之间的工作。

To do the coordination between CHPTL and STL.

(五) 协调成员之间的技术工作。

To coordinate technical work between CHPTL members.

(六) 积极维护 CHPTL 的声誉及合法权益。

To protect CHPTL reputation and legal right and interests.

(七) 为技术委员会开展工作提供必要的支持和其它资源条件。

To provide necessary support and sources for technical committee's proper operation.

(八) 对技术委员会的工作开展情况和经费使用情况进行监督管理，保证技术委员会按 CHPTL 的要求开展工作。

To supervise on Technical Committee activities and Funds use and ensure that Technical Committee acts in accordance with the CHPTL directives.

第十条 管理委员会每年至少召开一次会议，一般在 1 季度召开。原则上，管理委员会委员不得缺席。技术委员会主任、副主任委员应出席管理委员会会议。管理委员会主任委员主持会议。管理委员会会议由成员轮流承办。

The Management Committee meeting shall be carried out at least once a year, usually in the first quarter of the year. Normally every member of Management Committee shall attend the meeting. Both Chairman and vice Chairman of Technical Committee shall present in Management Committee meeting. The Chairman of Management Committee presides over the meeting. And the meeting will be hosted by CHPTL members in turn.

第十一条 管理委员会会议的一般议题有：The major topics in meeting are:

(一) 批准发布 CHPTL 需发布的文件，如章程等。

To publish CHPTL documents such as Constitutions etc.

(二) 审议/批准新成员、观察员。

To discuss/approve new P- or O-members

(三) 审议 CHPTL 年度工作，确定下一年度工作要点。

To discuss CHPTL annual work scheme and decide the major work plan of next year.

(四) 审议各成员提交的提案。

To discuss proposals from the members.

(五) 审议涉及 STL 协调工作。

To discuss work item related to STL.

(六) 审议会费使用情况。

To discuss and supervise membership dues usage.

(七) 审议/批准会议纪要。

To discuss and approve the minutes of meeting.

(八) 其他事项。

Any other business.

第十二条 原则上，对每一议案应充分讨论，尽可能取得一致；如需表决，需由 2/3 成员（每个成员只有一个投票权）同意，议案方能通过。对于吸纳新成员、观察员等重大事项，需成员单位一致通过。

技术委员会主任、副主任和秘书不代表所在成员，无表决权。

Each proposal shall be discussed thoroughly in the meeting with the purpose of reaching an agreement between members. In case of voting, 2/3 majority vote of the members is required for the approval (each member having one vote) . In case of the acceptance of P-member or O-member, it shall be approved unanimously by all members of CHPTL.

Chairman and Vice Chairman of Technical Committee and secretary shall not represent their corresponding members and do not have the right to vote.

第四章 技术委员会 Chapter 4 Technical Committee

第十三条 技术委员会由每个成员单位根据 CHPTL 涉及的专业范围推荐 1-2 名专家作为技术委员会委员。

1-2 experts nominated by every CHPTL member constitute Technical Committee.

第十四条 技术委员会在管理委员会的领导下开展工作，其主要职责：

Under the leadership of Management Committee, the main responsibilities of Technical Committee are:

(一) 负责处理所有管理委员会布置的技术工作，并向其报告。

To handle the technical work items assigned by Management Committee and submit report to Management Committee.

(二) 负责组织起草、审议 CHPTL 技术文件，并提交管理委员会审批。

To draft and discuss CHPTL technical documents, and submit that to Management Committee for approval.

(三) 协调各成员单位采用标准规定的试验和测量方法，并提议管理委员会向国家、行业或国际标准化机构反馈信息。

To coordinate members adopting the measurement and testing method specified in Standards and suggest Management Committee to forward such related information to national or international standard organizations.

(四) 负责审议并确定向 STL 技术委员会提交的提案。

To discuss and decide the proposal submitted to STL technical committee.

(五) 负责各技术工作组的组织、管理与协调，积极推荐专家参与 STL 各技术工作组的工作。

Working groups management and recommend experts to participate STL working group activities.

(六) 为成员单位开展工作提供必要的支持。

To provide necessary support for CHPTL members' proper operation.

(七) 对成员单位按 STL/CHPTL 导则要求开展工作的情况进行监督管理。

To supervise CHPTL members activity in accordance with STL/CHPTL directives.

(八) 负责对各成员单位的技术能力进行评审，并向管理委员会提交评审报告。

To carry out assessment on technical capability of CHPTL members. And submit assessment report to Management Committee.

(九) 负责对观察期内的观察员进行技术评审，以及对观察期满、申请成为正式成员的观察员进行现场技术评审，并向管理委员会提交评审报告、技术能力确认报告等。

To conduct the technical assessment on the CHPTL Observer, and to make the on-site technical assessment on the Observer applying to be P-member. Submit technical assessment report to Management Committee.

第十五条 技术委员会每年应至少召开一次会议，一般在 STL 技术委员会会议 45 天前召开。每个成员单位至少派一名委员参加，不得缺席。技术委员会主任委员主持会议。技术委员会会议由成员单位轮流承办。

The Technical Committee meeting shall be carried out at least once a year, 45 days prior to STL Technical Committee meeting. Normally every member laboratory shall send at least one delegate to attend

the meeting. The Chairman of Technical Committee presides over the meeting. And the meeting will be hosted by CHPTL member in turn.

第十六条 技术委员会会议的一般议题有：The general topics in meeting are;

(一) 审议通过 CHPTL 技术文件，提交管理委员会批准。

To discuss CHPTL Technical Documents and submit to Management Committee for approval.

(二) 讨论各成员单位提交的技术提案，提出向 STL 技术委员会会议提交的技术提案。

To discuss technical proposals from members and prepare the technical proposal report submitted to STL Technical Committee.

(三) 评估成员单位的技术能力；制定对新成员、观察员进行技术评审准则，对观察员、新成员的技术能力进行评审确认，作为管理委员会批准吸纳观察员、新成员的依据。

To evaluate CHPTL member's technical capability: formulate the technical capability assessment criteria for new P-or O members; Conduct technical assessment on new P-or O members for the management committee to make decision of approval new observer or members.

(四) 制修订 CHPTL 技术文件。

To make and revise CHPTL technical documents.

(五) 审议通过 CHPTL 统一的型式试验证书报告的格式，提交管理委员会批准发布。

To discuss and approve the unified format of CHPTL type test certificate report and submit it to Management Committee for publication.

(六) 审议相关技术工作组工作进展情况和提交的工作报告。

To discuss the work report and progress made on related technical working groups.

(七) 讨论落实管理委员会下达的工作。

To carry out works assigned by Management Committee.

(八) 审议技术委员会会议纪要。

Discuss the minutes of meeting of technical committee.

(九) 其他事项。

Any other business.

第十七条 原则上，对 CHPTL 技术文件、技术提案、新成员和观察员的技术能力确认等应充分讨论，尽可能取得一致；如需表决，需由 2/3 成员同意，议案方能通过。

CHPTL technical documents, technical work proposal and the identification of new P-O member's

technical qualification shall be discussed thoroughly and try to reach an agreement unanimously. In case of voting, 2/3 majority vote of the members is required.

第十八条 技术委员会可根据工作需要设立相关工作组，并指定工作组组长和工作组成员；确定工作组的目标，规定工作组相应工作的完成时限。

If necessary, working group could be set up and the group leader and participants shall be appointed. The work objective shall be decided and time limit for its work completion shall also be specified accordingly.

第五章 秘书处 Chapter 5 Secretariat

第十九条 代表 CHPTL 负责与中国电工技术学会和 STL 秘书处的联系。

The Secretariat, on behalf of CHPTL, is responsible for the contact with China Electro-technical Society and secretariat of STL.

第二十条 负责 CHPTL 日常工作，包括收文的归档管理、发文的起草和发送、收取成员单位会费、向 STL 秘书处交纳 CHPTL 会费和购买 STL 资料等。

Secretariat is responsible for handling CHPTL daily routines, such as documents preserving, drafting and distribution, collecting CHPTL membership dues, paying STL membership dues and buying STL reference materials etc.

第二十一条 通过与各成员单位沟通，确定管理委员会和技术委员会会议的时间、地点、日程等。负责发送会议通知和协助会议承办单位办理会务。

Through communication with members, the secretariat is also responsible to decide the date, place and agenda of Management Committee meeting and Technical Committee meeting. In addition, the secretariat shall send the meeting notice to CHPTL members and assist the host to organize the meeting.

第二十二条 负责收集管理委员会、技术委员会以及 STL 技术委员会所需的提案和资料，提交技术委员会讨论。

Collect proposals and documents necessary for CHPTL Management Committee and Technical Committee as well as for STL Technical Committee and submit them to Technical Committee for discussion.

第二十三条 负责组织 CHPTL 参加 STL 管理委员会和技术委员会会议的代表，并负责联系相关手续等。

Organize experts attending STL Management Committee meeting and Technical Committee Meeting, and do the communication in between.

第二十四条 组织编制年度工作计划，提交管理委员会审议；并负责组织实施经审议后的年度工作计划。

Draw up annual work scheme and submit it to Management Committee for approval. And after approved, it's also responsible for the implementation of this annual work scheme.

第二十五条 负责向管理委员会汇报年度工作情况。

Make the annual work report to Management Committee.

第二十六条 负责 CHPTL 会费日常管理，并向管理委员会会议报告会费使用情况。

CHPTL membership dues management and making report to Management Committee.

第二十七条 负责组织 CHPTL 相关工作组开展对成员技术能力符合性的评估工作。

Organize the related Working group to carry out the technical conformity assessment on CHPTL members.

第二十八条 参加 CHPTL 管理委员会和技术委员会会议，并负责记录，形成会议纪要。

Attend CHPTL Management Committee and Technical Committee meetings and prepare the minutes of meeting.

应保留所有会议的记录，并将会议纪要发给所有成员单位。

A record shall be kept of all meetings and copies of the Minutes of such meetings shall be circulated to all Members.

如果任何成员认为需要修改，可在纪要发送后的 10 个工作日内通知秘书处。如果秘书处 10 个工作日内没有收到任何修改会议纪要的要求，视为同意。会议纪要由秘书处负责上报中国电工技术学会备案。

If any Member considers that amendments are necessary they shall notify the Secretariat within 10 working days of the date of circulation. If no request for amendment of the record has been received within that period it will be deemed that the Minutes are a correct record and agreed by members. The Secretariat shall submit the Minutes to China Electro-technical Society for reference.

第二十九条 完成管理委员会和技术委员会主任、副主任委员安排的工作。

Other tasks assigned by Chairman, Vice Chairman of Management Committee and Technical Committee.

第六章 观察员/成员 Chapter 6 Observer/ P-Member

第三十条 CHPTL 观察员和成员:申请成为 CHPTL 成员的实验室,经管理委员会批准后成为观察员;观察期满,通过技术委员会的技术评审,并经管理委员会批准后成为成员。

CHPTL observer and CHPTL P-member:

CHPTL observer: the laboratory applying for CHPTL membership, if approved by Management Committee meeting, will become observer of CHPTL.

CHPTL member: when the probationary period ended, if the laboratory passed the technical assessment by CHPTL Technical Committee, and approved by Management Committee meeting, the laboratory will become member of CHPTL.

第三十一条 具备以下条件的实验室可以申请成为 CHPTL 的成员:

Any Laboratories qualified for the following criteria could apply for CHPTL membership.

(一) 按 ISO/IEC17025 (GB/T27025) 建立质量体系,并通过 CNAS 认可的,且从事大容量试验满 5 年以上的实验室;

Set up quality management system in accordance with ISO/IEC 17025 (GB/T27025), which approved by CNAS and have been doing the high power test on power electrical equipment at least for 5 years.

(二) 具备公正、独立的第三方地位,确保不代表任何制造商或用户的利益;

Be an independent third-party laboratory and does not represent any manufacturer or user interests.

(三) 实验室直接短路试验的短路容量至少为 3 相 500MVA;

The test capacity on direct short-circuit test is 500MVA, 3 phase as a minimum.

(四) 愿意积极参与 STL 及 CHPTL 的强电流测量等比对计划;

Actively participate in STL and CHPTL calibration scheme on high current measurement.

(五) 支持并愿意积极参与 CHPTL 的工作,并在其中发挥有效作用。

Desire to support and join in the CHPTL activity and play an effective role in it.

第三十二条 实验室的申请书(见附件 1) 须在管理委员会会议之前 45 天提交至秘书处，秘书处将对照第三十一条的要求进行初步评估，技术委员会将组织一个评审组协助秘书处工作，并完成评估报告。

The application form (appendix 1) shall be submitted to the secretariat 45 days prior to CHPTL Management Committee meeting. And the secretariat shall make a preliminary assessment according to the criteria specified in Clause 31. In order to assist the secretariat, an assessment team will be organized by Technical Committee to complete the assessment report.

第三十三条 秘书处将评审组的评估报告，提交管理委员会审议。

The secretariat shall submit the assessment report to Management Committee for consideration.

第三十四条 经管理委员会会议讨论核准后，该实验室首先将作为观察员受邀参加技术委员会的活动。

If approved by Management Committee meeting, the laboratory will become observer and will be invited to participate in the work items of Technical Committee.

第三十五条 观察员的观察期原则上为 5 年，特殊情况下，由管理委员会批准，可缩短为 3 年。

The probationary period for observer is 5 years in principle, and in particular cases, the probationary period may be shortened to 3 years upon approval of CHPTL Management Committee.

第三十六条 在观察期内，实验室需积极参与技术委员会会议，并提交论文、提案；参加 CHPTL 工作组的工作，参与起草 CHPTL 技术文件等工作，并在其中发挥有效的作用。

During the probationary period, laboratory shall attend the technical committee meeting actively and submit paper, proposals; participate in CHPTL working group and drafting CHPTL technical documents etc, with a positive result.

第三十七条 在观察期内，鼓励观察员实验室在依据相关标准开展试验时，参照对应的 STL/CHPTL 导则。

During the probationary period, CHPTL encourages laboratory of Observer to follow the procedure set out in STL/CHPTL guides.

第三十八条 作为观察员的实验室，观察期满，可向 CHPTL 秘书处提交评审申请。申请须在管理委员会会议之前 45 天提交至秘书处。

When the probationary period ended, Observer could apply for technical assessment. The application shall be submitted to CHPTL secretariat 45 days prior to the Management Committee meeting.

第三十九条 CHPTL 秘书处将申请提交管理委员会。由 CHPTL 管理委员会会议确定，技术委员会组织评审组对观察员实验室进行现场评审（评审依据见附件 2），完成评审报告，并结合该观察员参与技术委员会工作情况及论文、提案等的技术价值做出综合评价，一并提交管理委员会。

On receipt of the application from Observer, Management Committee meeting will make a decision to carry out the technical assessment. And then Technical Committee shall organize an assessment team for on-site technical assessment (the assessment criteria in Appendix 2). After on-site assessment, the assessment team shall submit a report to Management Committee for final decision. Technical Committee will also make a comprehensive evaluation on observer's performance in terms of technical work participation, paper or proposal submission etc, and report to Management Committee.

第四十条 管理委员会将基于评审报告和技术委员会的综合评价，确定该观察员是否具备成为 CHPTL 成员的条件；如果不满足，观察期再延长一年。

Management Committee shall make a decision based on the technical assessment report and comprehensive evaluation by Technical Committee. If not qualified to be a P-member, one -year extension shall be added to the probationary period.

第四十一条 当延长的一年观察期满后，观察员可再次提出申请，由管理委员会确定，技术委员会组织评审组再次进行现场评审，完成评审报告后提交管理委员会审议。

如果管理委员会认为该观察员仍不满足条件，在这种情况下，该实验室至少两年之内不得再提出申请，但仍可以作为观察员参与技术委员会活动。

When the one-year extended probationary period completed, on receipt of the application from Observer, Management Committee will make a decision to carry out the technical assessment. And then Technical Committee shall organize an assessment team for on-site technical assessment. After on-site assessment, the assessment team shall submit a report to Management Committee for final decision.

While Management Committee still consider the observer does not qualified to be a full member, in such case, this laboratory shall not apply in the next 2 years. However, this laboratory can still participate in Technical Committee activity as an Observer.

第四十二条 如果管理委员会审议通过，则该实验室将成为 CHPTL 的成员。那么来自该实验室的 1~2 人可以作为成员的代表参加委员会，算在每个成员两位代表的名额中。

If approved by Management Committee, this laboratory will become the P-member of CHPTL. Therefore, 1~2 person from this laboratory shall only be regarded as delegate of P-member laboratory to

participate in the committee.

第四十三条 每个成员必须按 CHPTL 的要求开展工作，在未得到管理委员会批准的情况下，CHPTL 成员不得做任何涉及 CHPTL 事务的公开声明或发布纸制文件。

Every P-member laboratory shall act in accordance with CHPTL requirement. Without Management Committee permission, any public announcement or publishing document in written form with regard to CHPTL affair is not allowed by P-members.

第四十四条 观察员/成员希望退出 CHPTL 时，需提前 3 个月书面通知秘书处；但在批准之前，还必须继续履行其作为观察员/成员的承诺。

In case any P-or O-Members want to withdraw from CHPTL, a written notice shall be sent to secretariat 3 month previously. The laboratory shall keep performing its P-or O-Member duty until its withdraw notice accepted by CHPTL.

第四十五条 如果某观察员/成员不履行其职责，或发生违规事件，CHPTL 管理委员会将视情节轻重采取如下处理办法：

In case that any P-or O-Members does no execute its duty or commit serious fault against law or regulation, CHPTL Management Committee will take the following measures depending on the seriousness of the circumstances:

---情节一般的，经 CHPTL 管理委员会会议讨论（经 2/3 成员同意），对其进行警告，并责令其提交整改报告；

When the circumstances are normal, through internal discussion of CHPTL Management Committee (2/3 majority vote of the members is required for the approval), Management Committee will give such punishment as warning, submitting the corrective action report;

---情节严重的，经 CHPTL 管理委员会会议讨论（经 2/3 成员同意），将暂停其观察员/成员资格，限期整改，整改完成后经技术委员会评审，报管理委员会讨论通过，方可恢复其观察员/成员资格；

When the circumstances are serious, through internal discussion of CHPTL Management Committee (2/3 majority vote of the members is required for the approval), Management Committee will give such punishment as suspension of the P-or O-Membership and taking the corrective action within a fixed period. After the corrective period expired, an assessment will be carried out by Technical Committee; and Management Committee will make a decision whether to resume its membership based on the assessment result.

---对于情节特别严重的,给 CHPTL 组织声誉造成重大损失的,经 CHPTL 管理委员会会议讨论通过(经 2/3 成员同意),终止其作为 CHPTL 的观察员/成员,自决定之日起,该实验室将不再作为 CHPTL 的观察员/成员,无权再参与 CHPTL 的任何活动。在这种情况下,该实验室至少五年之内不得再提出申请。

When the circumstances are particularly serious, the membership as P-or O-Members shall be terminated through internal discussion of CHPTL Management Committee (2/3 majority vote of the members is required for the approval). Upon the date of decision, this laboratory shall be no right to take part in any CHPTL activity. In such case, this laboratory shall not apply in 5 years.

第七章 STL / CHPTL 导则 Chapter 7 STL / CHPTL Guide

第四十七条 对于电力设备试验,STL 将给出对相关 IEC 标准的统一解释,即 STL 导则,CHPTL 已将 STL 导则翻译成中文版供使用;CHPTL 将给出对相关 GB 标准的统一解释,即 CHPTL 导则。STL 导则和 CHPTL 导则都将作为 CHPTL 的技术文件进行受控管理。

The explanation to the IEC Standard on power electrical equipment test, is provided by STL: namely STL Guide. The explanation to the GB Standard on power electrical equipment test, is provided by CHPTL: namely CHPTL Guide. For the purpose of convenient application, STL Guide is translated into Chinese. STL Guide and CHPTL Guide shall be used as CHPTL controlled document.

第四十八条 在对电力设备进行试验时,CHPTL 成员统一使用 STL/CHPTL 导则,以保证各成员对相关 IEC 标准、GB 标准的理解达成一致。

To ensure the common understanding between CHPTL members on the related IEC Standards, GB standards, all members shall carry out the test in according to STL/CHPTL Guide.

原则上,在对电力设备进行试验时,依据 IEC 标准时,则统一使用 STL 导则;依据 GB 标准时,则统一使用 CHPTL 导则。

In general, the STL guide shall be adopted if the test is performed in accordance with IEC standards; CHPTL Guide shall be adopted if the test is performed in accordance with GB standards.

在依据 GB 标准试验时,如果 CHPTL 还没有发布相应的 CHPTL 导则,则与 IEC 标准相同的技术内容统一使用 STL 导则,并对差异部分进行列示。

If the test is performed according to GB standards, and in case the corresponding CHPTL guide has not been published, the part which is identical with IEC standard shall still take reference to STL Guide, and the deviation part shall be listed.

第四十九条 适当时，秘书处应把对现行标准所作的解释意见及时通知相关国际标准或国家、行业标准的制修订机构，以便促进其在制修订时考虑采纳。

Where appropriate, secretariat shall notify the related international, national or industrial standard organization the suggestions and explanations to the current standards in order to promote timely amendment on such standards.

第五十条 秘书处负责 STL/CHPTL 导则的跟踪、翻译和分发，并希望能同时得到其他非成员单位或试验组织的认可和使用；如果其他非成员单位或试验组织能在其试验文件中适当提及 STL/CHPTL 导则，CHPTL 表示感谢。

Secretariat is responsible for the tracing, translation and circulation of STL /CHPTL Guide in the hopes of getting approval by other non-members or organizations. We CHPTL would be much appreciated if those non-members or organizations could mention STL/CHPTL Guide properly in their test document.

第八章 型式试验及其证书 Chapter 8 Type Test and Certificate

第五十一条 当客户要求 CHPTL 成员进行型式试验证书试验时，CHPTL 成员有义务和责任将 CHPTL 的宗旨和原则告知客户和用户。

In case that the client asks for the type test certificate, CHPTL members are liable to inform the client of CHPTL Principles.

第五十二条 当 CHPTL 成员进行 IEC 标准、GB 标准、行业标准中规定的型式试验时，必须采用标准和 STL/CHPTL 导则规定的测量技术和方法。

During the type test according to IEC standard or GB standard, industrial standard, CHPTL members shall use the measurement method and technique stipulated in the standards and STL/CHPTL Guide.

第五十三条 当按某标准进行证书试验时，若已颁发有相关的 STL/CHPTL 导则，则成员必须保证只能根据 STL/CHPTL 导则的规定进行试验。

When doing the type test providing test certificate according to certain standard, member laboratory shall perform the test in accordance with STL/CHPTL Guide if such Guide is issued.

第五十四条 各成员应采用统一的表述方式发布试验结果和数据，并对所出具的型式试验报告的有效性和正确性负责。

The expression on testing result and data shall be unified within CHPTL members. All the members shall be responsible for the validation and correction of their test reports.

第五十五条 秘书处负责编制 CHPTL 统一的型式试验证书格式，采用统一的首页签发型式试验证书的报告格式，并在证书页中指出试验所依据的标准、相关 STL/CHPTL 导则。经技术委员会讨论，提交管理委员会批准发布。

A unified type test certificate format shall be made by Secretariat. The first-page signed type test certificate format shall be adopted. The standard applied and STL/CHPTL Guide shall be specified in the certificate. The format shall be discussed by Technical Committee, then submit to Management Committee for publication.

第五十六条 对于具备出具 CHPTL 型式试验证书条件的，CHPTL 成员应向秘书处提出申请。

If meet the requirements of issuing CHPTL type test certificate, the CHPTL member shall submit the application to Secretariat.

第五十七条 秘书处负责指派 CHPTL 技术专家审核 CHPTL 型式试验证书的申请，见证现场试验、编写 CHPTL 型式试验证书。

Secretariat will send technical expert/engineer to review the application of CHPTL type test certificate and to witness the test on-site as well as compile the CHPTL type test certificate.

对出具的型式试验证书，秘书处组织审查，经技术委员会主任委员批准后颁发。

While issuing the type test certificate, the Secretariat shall do the inspection and check out. After approval by Chairman of Technical Committee, the type test certificate shall be issued.

第九章 财务管理 **Financial Management**

第五十八条 财务管理应遵守国家有关法律法规和中国电工技术学会的财务管理规定。

Financial management shall abide by the related laws and regulations as well as the financial management rules of China Electro-technical Society.

第五十九条 CHPTL 的财务管理工作由秘书处负责，由秘书处承担单位财务部门代为管理，按照专款专用的原则筹集和开支。

The secretariat is in charge of CHPTL financial management. And the particular work shall be handled by the finance department of the laboratory holding secretariat.

第六十条 CHPTL 经费由以下方面提供：CHPTL funds include:

(一) 秘书处承担单位的经费支持；

Funds provided by the laboratory holding secretariat

(二) 成员缴纳的会费及社会各界资助；

Dues from members and donations from general public.

(三) 开展大容量试验领域的技术咨询、服务工作的收入；

Income made by technical consultation, technical service in the field of high power test.

(四) 其他方面对 CHPTL 的资助。

Other support to CHPTL.

第六十一条 CHPTL 经费主要用于以下方面：The funds shall be used in the following aspects:

(一) 向 STL 秘书处交纳 CHPTL 会费和购买 STL 资料。

Pay STL dues and buy publication materials of STL.

(二) 对技术委员会的各工作组的工作提供补助。

Provide work allowance for the working groups to carry out their work.

(三) 对制修订 CHPTL 文件等提供补助；

Provide allowance for the revision and amendment of CHPTL documents.

(四) 秘书处的办公用品、消耗品等日常费用。

Buy some office stationery, daily necessity.

第六十二条秘书处负责每年向管理委员会作经费收支情况报告。

The Secretariat shall report on its finance management to Management Committee annually.

第十章 解散 Chapter 10 Dissolution

第六十三条 当管理委员会确认 CHPTL 已完成其使命，其财务已经审计，并经管理委员会会议的全体代表表决一致同意，CHPTL 将宣告解散。

When the mission of CHPTL has been completed and financial audit has been carried out and approved unanimously by all members of CHPTL through voting, CHPTL shall be announced to dissolve.

第十一章 附则 Chapter 11 Supplementary Articles

第六十四条 章程经中国电工技术学会批准后发布，由 CHPTL 秘书处负责解释。

The Constitution shall be published upon approval of China Electro-technical Society. The right to interpret the Constitution hereof rests with CHPTL Secretariat.

第六十五条 本章程（第五版）经 2017 年 9 月 22 日 CHPTL 管理委员会会议讨论通过。

The Constitution (Fifth Edition) is discussed and passed in CHPTL Management Committee meeting on 22nd Sep., 2017.

附件 1: CHPTL 成员申请表 Application for CHPTL membership

中国大容量试验联盟成员申请表

单位名称				申请日期	
通讯地址				邮编	
法人代表		电话		E-mail	
联系人		电话		E-mail	
员工总数		检测人员数量		主要仪器设备价值 (万元)	
实验室直接短路试验的短路容量至少为 3 相 500MVA		是/否	从事大容量试验满 5 年		是/否
按 ISO/IEC17025 (GB/T27025) 建立质量体系, 并通过 CNAS 认可;					是/否
具备公正、独立的第三方地位, 不代表任何制造商或用户利益;					是/否
愿意参与 STL 及 CHPTL 的强电流测量等比对计划;					是/否
支持并愿意积极参与 CHPTL 的工作, 并在其中发挥有效作用。					是/否
单位简介及试验能力	(可另外附页)				
资质	(列举获得的资质, 并附资质证书以及 CNAS 授权认可范围的复印件。)				
声明	<p>我单位对所提供的本申请书涉及的信息及相关资料真实性负责, 如果需要, 同意配合 CHPTL 秘书处提供申请所需的其它相关信息。承诺遵守 CHPTL 章程。</p> <p style="text-align: center;">代表签字</p> <p style="text-align: right;">单位名称 (盖章)</p>				

注: CHPTL 秘书处负责对申请单位提交文件进行保密。

附件 2: CHPTL 技术评审准则 CHPTL technical assessment criteria

No.	检查项目	合格 是/否
1	符合 CHPTL 章程规定	
2	符合 STL/CHPTL 导则对型式试验证书或报告的相关规定和要求	
3	符合 CHPTL 导则及决议	
4	符合 CHPTL 程序文件规定	
5	符合 ISO/IEC17025 导则要求	
6	认可的维护	
7	内部评审	
8	参加 CHPTL 会议: 技术委员会和工作组	
9	对 CHPTL 技术委员会和工作组的贡献 (文章, 提案, 制修订导则等)	
10	对 GB、IEC、STL、AMHPL、CIGRE 等工作的贡献 (会议, 文章, 提案, 标准制修订等)	
11	技术培训和人员能力 (包括标准, STL/CHPTL 导则等)	
12	保密	
13	遵守 CHPTL 导则要求, 年签发报告的数量	
14	过去 12 个月发生的内部重要关注事项	